

# Ortstermin 2016

3. – 5. Juni

Das Thema Flucht und Identität an über 70 Orten in Moabit

Die heftigen Diskussionen um das LaGeSo in Moabit sind momentan vorbei, die Balkanroute wurde geschlossen und die europäischen Länder haben sich für das Abschotten entschieden. Wie immer wir dies bewerten, das Thema Flucht und Geflüchtete bleibt im gelebten Alltag sehr aktuell, und Fragen nach Identität haben im Zuge der Diskussionen entscheidenden Auftrieb erfahren.

Wie aber gehen Künstler\*innen mit dem Thema um? Wie reagieren sie zum einen auf die Fragen von Flucht, Ausgrenzung, Rechtspopulismus, Hetze und Fremdenfeindlichkeit, wie entwickeln sie zum anderen aber vor allem Konzepte für Solidarität und Integration von Geflüchteten in unserer Gesellschaft?

Die künstlerische Perspektive auf Fragen von Flucht und Identität ist, wie der Blick in unser Ortstermin-Programm zeigt, höchst vielfältig und erweitert den oft engen Fokus der Medien. Viele Künstler\*innen haben ganz persönliche Erfahrungen mit dem Thema Flucht, die sie seit langem in ihrer künstlerischen Arbeit verhandeln. Einige arbeiten selbst mit Geflüchteten und wir erhalten erste Ergebnisse produktiver Kooperation zwischen Künstler\*innen und Neubürger\*innen. Andere wiederum arbeiten aus der Distanz heraus an einer sachlichen Analyse mit künstlerischen Mitteln. Oft ist es gerade diese komplexe Beobachtungsgabe, die künstlerische Zugänge auszeichnet und neue Perspektiven auf das vermeintlich Bekannte eröffnet.

Beim Kunstfestival Ortstermin stellen mehr als 120 Künstlerinnen und Künstler ihre Gedanken und Ideen zum Thema Flucht und Identität zur Diskussion. Erlauben Sie sich bei aller Emotionalität des Themas ein Stück Gelassenheit in der Sache und lernen Sie eine Vielzahl von neuen und vielleicht unerwarteten Betrachtungen und Ansätzen kennen! Ortstermin steht aber auch in diesem Jahr allen Künstler\*innen in Moabit offen, und so werden Sie an einigen Orten auch auf Teilnehmer\*innen treffen, die jenseits unseres Themas andere Fragen und künstlerische Ansätze verfolgen. Überall in Moabit sind Sie eingeladen, mit Künstlerinnen und Künstlern ins Gespräch zu kommen!

Das Projektteam von Ortstermin 2016 – Flucht und Identität dankt allen Teilnehmer\*innen und wünscht ihnen und den Besucher\*innen des diesjährigen Ortstermins anregende Gespräche, neue Kontakte und ein in jeder Hinsicht inspirierendes Wochenende voller Kunst in Moabit!

## Impressum



Organisation:  
Kunstverein Tiergarten e.V.  
Turmstraße 75, 10551 Berlin  
Tel. 030 – 9018 33 453  
ortstermin@kunstverein-tiergarten.de  
www.kunstverein-tiergarten.de

Ortstermin 2016 ist ein Projekt des Kunstverein Tiergarten e.V.. Für die Durchführung der einzelnen Veranstaltungen sind jedoch die jeweiligen Künstler\*innen bzw. deren Gastgeber\*innen verantwortlich.

Konzept und Projektleitung: Dr. Claudia Beelitz, Christian Hamm  
Kurator Kunst im öffentlichen Raum: Christian Hamm  
Projektberatung: Dr. Ralf F. Hartmann  
Grafische Gestaltung: büro mahle grafik

Unser Dank gilt den Unterstützer\*innen für die Schaltung einer Anzeige und der Musikschule Fanny Hensel für die gute Zusammenarbeit.

Ortstermin 2016 wird durchgeführt in Kooperation mit dem Bezirksamt Mitte von Berlin, Amt für Weiterbildung und Kultur, Fachbereich Kunst und Kultur. Superurbanvillage wird gefördert durch den Bezirkskulturfonds und den Künstler\*innenhonorarfonds der Senatskanzlei - Kulturelle Angelegenheiten.



# Ortstermin

## Kunstfestival in Moabit – Flucht und Identität 3.–5. Juni 2016

offene Ateliers  
Ausstellungen  
Kunst im öffentlichen Raum/  
superurbanvillage

Ein Projekt des  
Kunstverein Tiergarten  
Eintritt frei

Im Rahmen einer Ausschreibung wurden 10 Kunstprojekte von einer Jury für den öffentlichen Raum ausgewählt, die wir unter dem verbindenden Titel **superurbanvillage** den Ortstermin-Besucher\*innen und allen Moabiter\*innen vorstellen. Mit **superurbanvillage** ist Moabit gemeint, das Land der Moabiter oder das Land der Geflüchteten: Zu Beginn des 18. Jahrhunderts siedelte der preußische König Friedrich Wilhelm I. hier französische Glaubensflüchtlinge an, und obwohl die geplante Seidenraupenzucht auf Maulbeerbäumen scheiterte, begann mit den Hugenotten eine erste dauerhafte und wirtschaftlich erfolgreiche Ansiedlung von Neubürger\*innen in Moabit. Der Stadtteil war von Anbeginn eine Heimat für Geflüchtete und Migrant\*innen und ist es noch heute.

Die 10 künstlerischen Positionen verhandeln das Thema Flucht und seine Bedeutung für die Betroffenen, wobei in einigen Arbeiten die Geflüchteten selbst zu Wort kommen. Deren Geschichten und Erfahrungen werden so zum Gegenstand der Kunst.

Die Arbeiten sind über das Ortstermin-Wochenende hinaus bis zum 19. Juni 2016 zu sehen. Nähere Informationen: [www.kunstverein-tiergarten.de](http://www.kunstverein-tiergarten.de)

## 10 Kunstprojekte im öffentlichen Raum zum Thema Flucht und Identität 3. – 19. Juni 2016

**Matthias Beckmann**  
Schöne Grüße aus Berlin - Zeichnungen  
aus einer Berliner Flüchtlingsunterkunft  
Postkartenaktion  
An vielen Orten rund um die Galerie Nord und im  
Ottopark  
[www.matthiasbeckmann.com](http://www.matthiasbeckmann.com)

**Albert Coers**  
Länderkennzeichen  
Installation  
Ottopark, Zugang von Ottostraße  
[www.albertcoers.wordpress.com](http://www.albertcoers.wordpress.com)

**Silke Panknin**  
Was ist das eigentlich für eine  
eigenartige und verrückte  
Geschichte mit den Grenzen?  
Künstlerische Intervention  
von der Galerie Nord bis zum LaGeSo  
[www.silkepanknin.com](http://www.silkepanknin.com)

**Ariane Pauls  
Hiraeth**  
Installation  
Ottopark Mitte  
[www.arianepauls.com](http://www.arianepauls.com)

**Fernando Niño-Sánchez,  
Margarit Lehmann**  
Eingeschriebene Texte als Utopie  
Soundinstallation von 13–19 Uhr  
Turmstr. 75, im Hof, rechter Durchgang  
[www.fernando-nino-sanchez.de](http://www.fernando-nino-sanchez.de)  
[www.margaritlehmann.eu](http://www.margaritlehmann.eu)

**v.o.l.a. Berlin**  
OPEN CALL - tell me your story  
Soundinstallation von 6–20 Uhr  
Mathilde-Jakob-Platz, in der englischen Telefonzelle  
[www.vola-art.com](http://www.vola-art.com)

**Urte Beyer**  
Stadt ohne Grenzen |  
Die zerronnene Stadt  
Installation  
Turmstr. 42 auf dem Dach  
[www.urte-beyer.de](http://www.urte-beyer.de)

**beate maria wörz  
plattform**  
Installation  
Kleiner Tiergarten, Nähe Stromstr.  
[www.beatemariawoerz.de](http://www.beatemariawoerz.de)

**Pfelder**  
Der Findling  
Skulptur  
Kleiner Tiergarten, Höhe LaGeSo  
[www.pfelder.de](http://www.pfelder.de)

**Antonia Nordmann  
Vroni zu viert**  
Installation  
Kleiner Tiergarten, Höhe Lübecker Str.  
[www.antonianordmann.de](http://www.antonianordmann.de)

## Eröffnung

Freitag, 3. Juni, 18 Uhr, Galerie Nord, Kunstverein Tiergarten, Turmstr. 75

Es sprechen:

**Sabine Weißler**  
Bezirksstadträtin für Weiterbildung,  
Kultur, Umwelt und Naturschutz

**Dr. Claudia Beelitz**  
Vorsitzende Kunstverein Tiergarten

**Christian Hamm**  
Kurator **superurbanvillage** -  
10 Kunstprojekte im öffentlichen Raum  
zum Thema Flucht und Identität

Im Anschluß:

**19 Uhr Führung durch die Ausstellung  
superurbanvillage**  
10 Kunstprojekte im öffentlichen Raum  
zum Thema Flucht und Identität  
Dr. Ralf F. Hartmann,  
Direktor Kunstverein Tiergarten,  
Christian Hamm,  
Kurator der Ausstellung,  
Treffpunkt im Hof, rechter Durchgang

Musik:

**Musikschule Fanny Hensel:** Jugendband  
Room2L8 (Leitung: Manfred Wittlich)

ab 19 Uhr 25 Ausstellungseröffnungen  
an unterschiedlichen Kunstorten in Moabit  
(gelbe Markierungen auf dem Stadtplan)

## Eröffnungen Freitag ab 19 Uhr:

**Mo Frank-Auth** 8  
Zwinglstr. 8

**Galerie Phan** 42  
Stephanstr. 54

**Veronika Kranzpiller** 68  
Wilsnacker Str. 2

**Atelier Eichinger** 12  
Alt-Moabit 53

**Art-Lab Berlin** 45  
Perleberger Str. 60

**BLANCA art** 70  
Wilsnacker Str. 2

**Galerie Fricke** 14  
Beusselstr. 66

**Anita Daye** 46  
Lehrter Str. 57, Haus 3

**Gritta Rösing** 71  
Wilsnacker Str. 2

**Studio 26** 15  
Beusselstr. 26

**B-Laden** 48  
Lehrter Str. 27–30

**CMD KUNST** 73  
Wilsnacker Str. 1

**Reformationskirche** 17  
Beusselstr. 35

**Birgit Fischer** 50  
Seydlitzstrasse 18

**van Dyck-Taras** 77  
Altonaer Str. 3

**plattform.moabit** 22  
Oldenburger Str. 3a

**dass\_atelier** 58  
Lubecker Straße 15

**Anette Wörner** 80  
Levetzowstr. 22

**Amstel House Hostel** 25  
Waldenserstr. 31

**Kurt-Kurt** 59  
Lübecker Str. 13

**velophil** 94  
Alt-Moabit 72

**Motoko Dobashi u.a.** 30  
Ottopark

**AX Fotogallery** 66  
Kirchstr. 25

**DENK-WAENDE** 41  
Quitow Str. 122

**Veronika Weidauer** 67  
Wilsnacker Str. 2

sowie 10 Arbeiten im öffentlichen Raum, siehe unter **superurbanvillage**



# Offene Ateliers und Ausstellungen

Samstag, 4. Juni, 14 – 19 Uhr  
Sonntag, 5. Juni, 14 – 19 Uhr

**Harald Fuchs** 1  
**Der Teil und nicht das Ganze**

*Fotografie, Installation*  
→ Galerie Nord/Kunstverein Tiergarten  
Turmstr. 75  
www.kunstverein-tiergarten.de

**Mo Frank-Auth** 8  
**Heimatmalerei**

*Malerei, Collage*  
→ Zwinglstr. 8  
frauth2@aol.com

**Hélène Verger** 9  
**Eindrücke aus Äthiopien**

*Malerei*  
→ Zwinglstr. 33  
barver@aol.com

**Szu-Ying Hsu** 10  
**Yuni Kim**

**Lukas Liese**  
**Jasminka Mikec-Fiedler**  
**Thomas Rentmeister**  
**Franz Schmidt**  
**Erik Steinbrecher u.a.**  
**Fresher than fresh**  
*Zeichnung, Fotografie, Skulptur, Video*  
→ Bäckerei, Gotzkowskystr. 33  
www.baekerei-moabit.de

**Astrid Jacobs** 11  
**Neues und ältere Arbeiten zu**

**Flucht und Identität**  
*Malerei, Objekte*  
→ Galerie Remise, Beusselstr. 2  
www.jacobs-kunst.de

**Evelyn und Georg Eichinger** 12  
**Fischgedränge**

*Malerei, Fotografie, Collage*  
→ Alt-Moabit 53  
www.eichinger-evelyn.de  
www.georgeichinger.blogspot.com

**Denise Weeke** 13  
**Migrare**

*Malerei, Collage, Texte*  
→ Internationaler Dodoverein e.V.  
Huttenstr. 30  
www.denise-weeke.blogspot.de

**Gabriele Basch** 14  
**Eröffnungsausstellung am neuen**

**Standort**  
*Papierschnitte*  
→ Galerie Fricke, Beusselstr. 66  
www.galeriefricke.de

**Studio 26** 15  
**Ergebnisse der**

**Linol-Druckwerkstatt**  
**Deborah Anne Bowen und**  
**Marina Naprushkina (Koordination)**  
**Im Rahmen der Initiative „Neue Nachbar-**  
**schaft“ für Menschen mit und ohne**  
**Fluchthintergrund**  
*Installation*  
→ Studio 26, Beusselstr. 26  
www.neuenachbarschaft.de

**Gemeinschaftsatelier in** 16  
**der REFO Moabit**

**Die größte Tischdecke der Welt**  
**spontane Musikbeiträge und**  
**Aktionen willkommen!**  
*Aktion*  
→ Reformationskirche  
Beusselstr. 35  
www.refo-moabit.de

**Burkhard Oelmann** 17  
**Mystic CPU. 12 Level Of**

**Acheiropoiesis**  
*Fotografie*  
→ Kapelle der Reformationskirche  
Beusselstr. 35  
www.burkhard-oelmann.de

**Künstler\*innen des Tages-** 18  
**zentrum und Gäste**

**Heimat**  
*Malerei, Fotografie, Skulptur, Video*  
**Sylvia Souffriau**  
*Installation vor dem Haus*  
→ Tageszentrum Tiergarten  
Waldstr. 7

**Cornelia Stretz** 22  
**B.Ton**

**Alexandra Wolfram**  
**Mittendrin!**  
*Zeichnung, Fotografie, Schmuck, Objekte*  
→ plattform.moabit  
Oldenburger Str. 3a  
www.co-sign.de

**Laura Tenenboim** 23  
**Schimmernde Scherben**

*Skulptur, Installation, Collage*  
→ Oldenburger Str. 6  
laura.tenenboim@gmail.com

**Martin Heiden** 25  
**Lutz Oliver**

**Terre de Moab**  
*Fotografie*  
→ Amstel House Hostel  
Waldenserstr. 31  
martinheiden.tumblr.com  
lo-jsf.tumblr.com

**Motoko Dobashi** 30  
**An Seebach**

**Taro Ozaki**  
**Versiedelt. Ein nomadisches**  
**Ausstellungsprojekt**  
*Pop-up Skulptur*  
→ Rasenoval im Ottopark  
Nähe Thusneldaallee  
www.motokodobashi.com

**Anna Paproth** 31  
**Sonia Vilbonnet**

**Barbecue mit syrischen Freunden**  
**Gemeinschaftskunstwerk entsteht**  
*Malerei, Zeichnung, Aktion*  
→ Atelier ARTACTA  
Bredowstr. 11  
www.artacta.com

**Eleonora Weber** 33  
**Fabien Maheu**

**Exkoration**  
*Malerei, Video*  
→ Putzitzstr. 15  
www.eleonoraweber.de  
www.animoplex.net

**Gleb Bas** 34  
**Thomas Lang**

**Gäste: Anna Fiegen,**  
**Margit T. Schranner**  
**Gleb und Thomas laden ein**  
*Malerei, Zeichnung, Druckgrafik*  
→ Wilhelmshavener Str. 25  
www.glebbas.com  
www.annafiegen.de  
www.margit-schranner.de

**Elisabeth Kommer** 35  
**Und immer wieder neu**

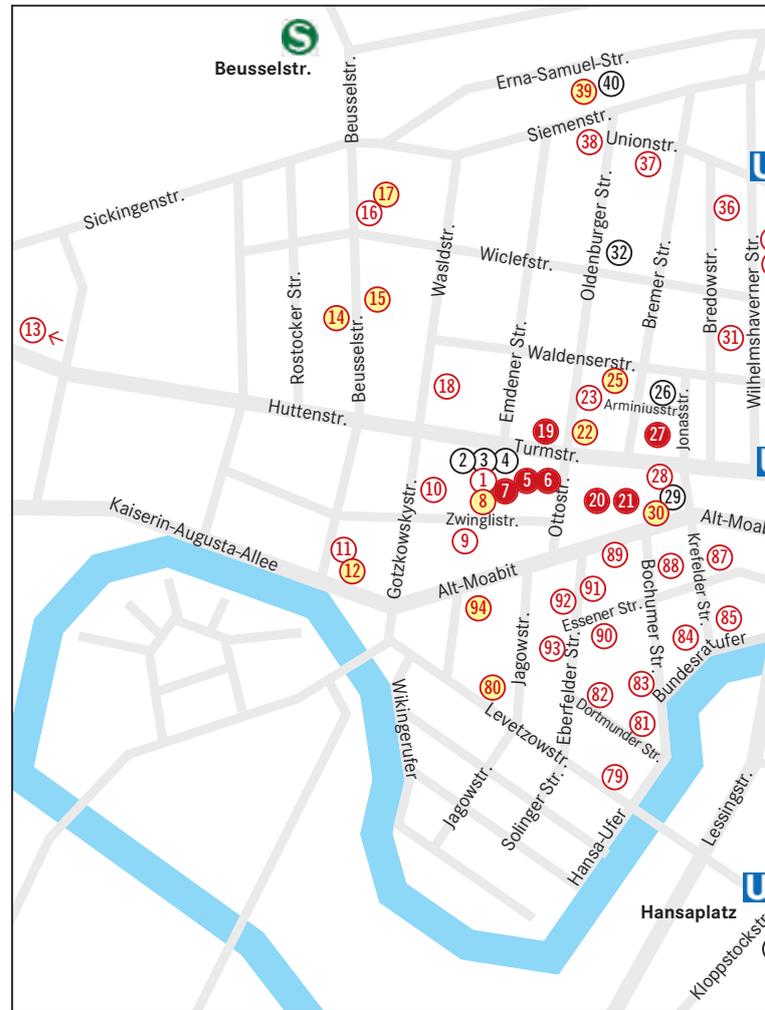
*Malerei, Collage, Decollage*  
→ Wilhelmshavener Str. 25  
www.elisabeth-kommer.de

**Heribert Bücking** 36  
**Der Kupferstich als heutiges**

**Bildmedium**  
*Zeichnung, Grafik*  
→ Bredowstr. 23  
www.heribert.buecking.de

**Silke Riechert** 37  
**Muster- und Modellwelten auf**

**kleinstem Raum**  
*Zeichnung, Modelle*  
→ Unionstr. 6a  
silkeriechert@gmx.de



**Jörn Gerstenberg** 38  
**Klaus Hochhaus**

**Paradies jetzt**  
*Zeichnung, Malerei*  
→ Kallasch & - Moabiter Barprojekt  
Unionstr. 2  
www.artcuts.de  
www.klaushochhaus.de

**Marianna Carranza** 39  
**Daniela Kostova**

**Vincent Marquis**  
**Paul Ndunguru**  
**Going Somewhere**  
*Installation, Aktion*  
→ ZK/U, Siemensstraße 27  
www.zku-berlin.org

**Salah Saouli** 41  
**Brücke**

*Skulptur, Installation*  
→ Projekttraum DENK-WAENDE Moabit  
Quitow Str. 122, 4. Etage VH  
www.salahsaouli.net

**Gabriele Stockhausen** 42  
**Flucht und Identität**

*Malerei, Installation*  
→ Galerie Phan  
Stephanstr. 54  
www.ele-kunst.de

**Bettina Keller** 43  
**Portraits zum Thema Identität**

*Fotografie*  
→ Atelier 5  
Stendaler Str. 5 HH  
www.bettina-keller.com

**Antonia Bisig** 44  
**à propos Identität:**

**Das Heilige Kind - Nachlass aus**  
**einer katholischen Kindheit**  
*Malerei, Zeichnung*  
→ Stephanstr. 15  
www.antonias-bisig.net

**„Lost“ /** 45  
**FORUM for new arab art**

**kuratiert von Charlotte Bank**  
*Zeichnung, Grafik*  
→ Art-Lab Berlin im iPhonedoctor  
Perleberger Str. 60  
artlabberlin.wordpress.co

**Anita Daye** 46  
**Freiheit**

*Malerei, Skulptur*  
→ Atelier von der Velden  
Lehrter Str. 57, Haus 3 Remise,  
Zugang von Kruppstr. 17  
anedaye1918@gmail.com

**Enrique Antezana** 48  
**Weg der offiziellen Identität**

*Fotografie*  
→ B-Laden  
Lehrter Str. 27-30  
www.enriqueantezana.de

**Carsten Thorwald** 49  
**Zeichnung, Collage**

→ Lehrter Str. 9  
www.carstenthorwald.de

**Birgit Fischer** 50  
**Fäden verbinden Kulturen -**

**Textile Bilder**  
*Textilkunst, Quilts*  
→ Seydlitzstr. 18  
facebook.com/QuiltsUndMeer

**Lennart Nørreklit** 51  
**Identität im Anderssein -**

**jenseits der Flucht**  
*Malerei*  
→ Turmstraße 4  
lennartnorreklit@gmail.com

**Seydou Coulibaly** 53  
**Bogolan - Maltechnik aus Mali**

*Textilkunst*  
→ Turmstr. 6  
seydou.daly@gmail.de





# Veranstaltungen

## Freitag

**Fr 19 – 24 Uhr**  
**Speisekino zum Thema** (39)  
**„Flucht und Identität“**  
 Kuratiert und gekocht von **Nomadic Art**  
 und **Vincent Marquis**  
 ZK/U, Siemensstraße 27  
 www.zku-berlin.org

**Fr 19 Uhr** (47)  
**OASIS - Budget Gallery Berlin**  
 Kunstaktion mit **Arbeiten**  
 internationaler Künstler\*innen  
 Café der Kulturfabrik Moabit  
 Lehrter Str. 35  
 www.christiankurbert.blogspot.com

**Fr 20.15 Uhr** (16)  
**Gottesdienst als Performativer**  
**Auftakt**  
 Reformationskirche, Beusselstr. 35  
 www.refo-moabit.de

## Samstag

**Sa 13 Uhr** (78)  
**Katja van Dyck-Taras**  
**„Fenster der Erinnerung“**  
 für 1.030 deportierte jüdische Bürger-  
 Innen aus dem Hansaviertel  
*Projektvorstellung*  
 U-Bahnhof Hansaplatz vor der Hansabücherei  
 www.kulturwerkstatt-berlin.de

**Sa 14 – 18 Uhr** (60)  
**Storyboat - wo Geschichten**  
**lebendig werden**  
**14 Uhr** **Valentina Dann - Lebendige**  
**heitere Geschichten vom**  
**Gehen und Suchen, vom**  
**Finden und Ankommen**  
**15 Uhr** **Kinder erzählen Geschichten**  
**16 Uhr** **Aktion mit dem Publikum:**  
**„Komm, steige ins Boot und**  
**erzähl uns Deine Geschichte“**  
*auf der Plattform von beate maria wörz*  
 Kleiner Tiergarten, Nähe Stromstraße  
 www.beatemariawoerz.de

**Sa 14 – 19 Uhr** (8)  
**Mo Frank-Auth**  
**Malerei und Collage**  
*Workshop*  
 Zwinglstr. 8  
 frauth2@aol.com

**Sa 15 Uhr** (22)  
**Buch- und Druckpräsentation,**  
**editionwasserimtum**  
 plattform.moabit, Oldenburger Str. 3a  
 www.co-sign.de

**Sa 16 Uhr** (74)  
**Claudia Maluenda & Canción Ladoré**  
**CD Release:**  
**„Sentimiento, Protesta y Amor“**  
*Konzert*  
 Salon Culturel Ladoré  
 Melanchthonstr. 12  
 www.ladore.de

**Sa 16 Uhr** (63)  
**Flucht nach Berlin**  
 (BRD 1969, 104 min)  
**Regie Willi Tremper**  
*Film/Kino*  
 Kino für Moabit im Hotel Tiergarten,  
 Alt Moabit 89  
 www.kinofuermoabit.de

**Sa 16 – 17 Uhr** (12)  
**Evelyn und Georg Eichinger**  
**Wie entsteht ein Aquarell,**  
**wie ein Collage?**  
*Vorführung*  
 Alt-Moabit 53  
 www.eichinger-evelyn.de  
 www.georgeichinger.blogspot.com

**Sa 17 Uhr** (59)  
**Borjana Ventzislavova**  
**We shall overswim**  
*Artist Talk*  
 Kurt-Kurt  
 Kunst und Kontext im Stadtlabor Moabit  
 Lübecker Str. 13  
 www.kurt-kurt.de

**Sa 18 Uhr** (52)  
**Krikor Melikyan:**  
**Damals und ein Koffer**  
*Lesung*  
 Dorotheenstädtische Buchhandlung, Turmstr. 5  
 www.dorotheenstaedtsche-buchhandlung.de

**Sa 19 Uhr** (92)  
**Hamed Abdel-Samand u. Hans Rath:**  
**„Ein Araber und ein Deutscher**  
**müssen reden“** gelesen von **Wolfgang**  
**Kroke** und **Miriam Goldschmidt**  
 Kunststelier-Werkstatt, Elberfelder Str. 5  
 kunststelier-werkstatt.arcor.de

**Sa 19 Uhr** (73)  
**VJ // Kunstfilm live**  
*Video*  
 CMD KUNST  
 Wilsnacker Str. 1  
 www.artevivo.de

**Sa 19.30 Uhr** (87)  
**Künstlergespräch**  
**mit Ulrike Zilly**  
 Salon Gartenhaus Parterre, Krefelder Str. 17  
 friedemann.holst-solbach@t-online.de

**Sa 21 – 24 Uhr** (59)  
**Borjana Ventzislavova**  
**We shall overswim**  
*Videoinstallation*  
 Projekttraum Kurt-Kurt  
 in Kooperation mit open space LS43  
 Lübecker Str. 13/43  
 www.kurt-kurt.de

## Sonntag

**So 12 – 18 Uhr** (39)  
**Gütermarkt**  
*Handwerk, do it yourself,*  
*Flohmarkt, Workshops*  
 ZK/U, Siemensstraße 27  
 www.zku-berlin.org

**So 13 Uhr** (78)  
**Katja van Dyck-Taras**  
**„Fenster der Erinnerung“**  
 für 1.030 deportierte jüdische Bürger-  
 Innen aus dem Hansaviertel  
*Projektvorstellung*  
 U-Bahnhof Hansaplatz vor der Hansabücherei  
 www.kulturwerkstatt-berlin.de

**So 14 – 18 Uhr** (60)  
**Storyboat -**  
**wo Geschichten lebendig werden**  
**14 Uhr** **Valentina Dann - Lebendige**  
**heitere Geschichten vom**  
**Gehen und Suchen, vom**  
**Finden und Ankommen**  
**15 Uhr** **Kinder erzählen Geschichten**  
**16 Uhr** **Aktion mit dem Publikum:**  
**„Komm, steige ins Boot und**  
**erzähl uns Deine Geschichte“**  
*auf der Plattform von beate maria wörz*  
 Kleiner Tiergarten, Nähe Stromstraße  
 www.beatemariawoerz.de

**So 14 Uhr** (22)  
**Die (erzählte) Geschichte**  
**von Mazen und Gaith aus Damaskus,**  
**moderiert von Yvonne Simpson, filmisch**  
**ergänzt von Ammon-Mino**  
 plattform.moabit, Oldenburger Str. 3a  
 www.co-sign.de

**So 14 – 18 Uhr** (8)  
**Mo Frank-Auth**  
**Malerei und Collage**  
*Workshop*  
**18 Uhr Abschlusskochen**  
 Zwinglstr. 8  
 frauth2@aol.com

**So 14.30 – 19.30 Uhr** (2)  
**Am laufenden Stimmband**  
*Gesangsfest*  
 Musikschule Fanny Hensel,  
 Turmstr. 75, 4. Etage  
 www.musikschulen.de/musikschule-fanny-  
 hensel-berlin-mitte/

**So 15 Uhr** (22)  
**Ein syrischer Nachmittag**  
**Gaith: Gedanken und Bilder zu**  
**Damaskus**  
**kurzer Sprachkurs Arabisch**  
**Mazen kocht**  
 plattform.moabit, Oldenburger Str. 3a  
 www.co-sign.de

**So 15 Uhr** (73)  
**Anna Opel:**  
**Wo du hingehst, will auch ich**  
*Lesung*  
 CMD Atelier Galerie, Wilsnacker Str. 1  
 www.annaopel.de

**So 16 Uhr** (31)  
**Sara Reichelt liest eigene Texte**  
**und vermittelt Deutsch/Arabisch**  
 Atelier ARTACTA, Bredowstr. 11  
 www.artacta.com

**So 17 – 19 Uhr** (16)  
**Gemeinsames Essen auf der**  
**größten Tischdecke der Welt**  
 Reformationskirche, Beusselstr. 35  
 www.refo-moabit.de

**So 18 Uhr** (92)  
**Finissage der Ausstellungen**  
 Kunststelier-Werkstatt, Elberfelder Str. 5  
 kunststelier-werkstatt.arcor.de

**So 18 Uhr** (26)  
**From pain to paradise**  
**Live-Konzert und Musikvideo.**  
**Ein Gesamtkunstwerk von und mit**  
**Margarethe Pape**  
 Zunftwirtschaft, Arminiusstr. 2  
 www.allzeitmusik.de

**So 19 Uhr** (73)  
**Finissage der Ausstellung**  
 CMD KUNST  
 Wilsnacker Str. 1  
 www.artevivo.de

**So 19 Uhr** (80)  
**Jörg Sader: „Aus dem Schatten der**  
**Dächer“** Zur Flucht aus der DDR  
**Heiko Michael Hartmann: „Heimat“**  
*Lesungen*  
 Levetzowstr. 22

**So 21 – 24 Uhr** (59)  
**Borjana Ventzislavova**  
**We shall overswim**  
*Videoinstallation*  
 Projekttraum Kurt-Kurt in Kooperation mit open  
 space LS43  
 Lübecker Str. 13/43

## Performances und Rundgänge

**19 Uhr** (7)  
**Dr. Ralf F. Hartmann**  
**Christian Hamm**  
**superurbanvillage - 10 Kunstprojekte**  
**im öffentlichen Raum zum Thema**  
**Flucht und Identität**  
*Rundgang*  
 Turmstr. 75, im Hof, rechter Durchgang

**Sa 11 – 13 Uhr** (32)  
**Torsten Gardei**  
**Ohne Worte**  
*Akustische Performance*  
 Nature and more, Oldenburger Str. 16  
 trigonon@msn.com

**Sa 12 Uhr** (1)  
**Harald Fuchs im Gespräch mit**  
**Claudia Beelitz**  
*Ausstellungsrundgang*  
 Galerie Nord/Kunstverein Tiergarten, Turmstr. 75  
 www.kunstverein-tiergarten.de

**Sa 14 – 19 Uhr** (4)  
**Thomas Gerwin**  
**die Kunst einläuten**  
**(mit Ruhnau-Glocken)**  
*Klang-Performance*  
 entlang der Turmstraße zwischen  
 Galerie Nord und Lageso  
 www.thomasgerwin.de

**Sa 14 – 19 Uhr** (28)  
**Christine Maria Nemeth**  
**Welcome. Start. Stop. Delete.**  
*Performance*  
 Turmstr., Ecke Thusneldaallee  
 woerterwelten@aol.de

**Sa 14 – 15 Uhr** (40)  
**Isaac Chong Wai**  
**The Collective Individual Practices**  
**1. My laugh is your laugh**  
**2. The Music of Metronome**  
**3. A Running Race**  
*Mitmach-Performances*  
 ZK/U - Zentrum für Kunst und Urbanistik  
 Siemensstr. 27  
 chongwai.tumblr.com

**Sa 14 Uhr** (7)  
**Christian Hamm,**  
**superurbanvillage - 10 Kunstprojekte**  
**im öffentlichen Raum zum Thema**  
**Flucht und Identität**  
*Rundgang*  
 Turmstr. 75, im Hof, rechter Durchgang

**Sa 15 und 16 Uhr** (29)  
**Silke Kästner, Mousa Alshedah,**  
**Mohamad Diab, Alaa Aldinsweed,**  
**Miriam Lemdjadi**  
**Shaped -**  
**Kunst-Theater mit Geflüchteten**  
*Performance mit Farbobjekten*  
 Ottopark/Thusneldaallee, auf den Steinen  
 www.silkekaestner.de

**Sa jeweils 16 und 16.30 Uhr** (3)  
**Jens Reulecke, Katharina Philipp**  
**Performance by force**  
*Performance*  
 Galerie Nord, Turmstraße 75  
 www.jensreulecke.com / www.katharinaphilipp.de

**Sa 17 Uhr** (18)  
**Kaddi Hemmerling**  
**Es fehlt ein Stück vom Ich**  
*Performance*  
 Tageszentrum Tiergarten, Waldstr. 7

**So 14 – 19 Uhr** (28)  
**Christine Maria Nemeth**  
**Welcome. Start. Stop. Delete.**  
*Performance*  
 Turmstraße Ecke Thusneldaallee  
 woerterwelten@aol.de

**So 14 Uhr** (15)  
**Dr. Claudia Beelitz**  
**Quer durch Moabit: Fahrradtour zu**  
**Ausstellungen und offenen Ateliers**  
 Treffpunkt: Studio 26, Beusselstr. 26

**So 14 Uhr** (7)  
**Christian Hamm**  
**superurbanvillage - 10 Kunstprojekte**  
**im öffentlichen Raum zum Thema**  
**Flucht und Identität**  
*Rundgang*  
 Turmstr. 75, im Hof, rechter Durchgang

**So jeweils 16 und 16.30 Uhr** (3)  
**Jens Reulecke, Katharina Philipp**  
**Performance by force**  
*Performance*  
 Galerie Nord, Turmstr. 75  
 www.jensreulecke.com / www.katharinaphilipp.de

**So 17 Uhr** (18)  
**Kaddi Hemmerling**  
**Es fehlt ein Stück vom Ich**  
*Performance*  
 Tageszentrum Tiergarten, Waldstr. 7

**So 19 Uhr** (1)  
**Dr. Claudia Beelitz**  
**Dr. Ralf F. Hartmann**  
**Rundgang durch die Ausstellung**  
**Harald Fuchs**  
 Galerie Nord/Kunstverein Tiergarten  
 Turmstr. 75  
 www.kunstverein-tiergarten.de

**Ludwigs Apotheke**  
 Ludwigs-Apotheke  
 Christoph Lehnert e. K.  
 Essener Str. 16  
 10555 Berlin-Tiergarten  
 Tel: 030 - 39 90 36 55  
 Unsere Öffnungszeiten:  
 Mo-Fr 8.30 - 18.30  
 Sa 8.30 - 13.30  
**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

...und wünschen dem Publikum  
 des Ortstermins 2016 einen  
 uneingeschränkten Kunstgenuss!  
 Ihr Apothekenteam!

**Love is in the Hair!**  
 Tel. 030 / 395 18 97  
 Bremer Str. 71, 10561 Berlin  
 www.mariannegriff.de  
**FRISÖR SALOON**